

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos de Carácter Geral

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 90min + 30min de tolerância

1997

1.ª FASE

1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

GRUPO I

..... (8 x 5) 40 pontos

GRUPO II

..... (4 x 10) 40 pontos

GRUPO III

..... (3 x 10) 30 pontos

GRUPO IV

..... (3 x 8) 24 pontos

GRUPO V

..... 66 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

301/C/1

CRITÉRIOS

I - Sim/Não Questão certa 5 pontos
..... Questão errada 0 pontos

Chave

1. — Ja
2. — Ja
3. — Nein
4. — Nein
5. — Ja
6. — Ja
7. — Nein
8. — Ja

II - É objectivo deste grupo testar a compreensão de um texto escrito por meio da selecção da informação relevante nele contida, expressa no completamento de frases dadas.

1º QURU
Conteúdo e forma correctos: 10 pontos

2º QURU
Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão.

3º QURU
Conteúdo errado: 0 pontos

Algumas respostas admissíveis:

1. ... sie sich vernachlässigt fühlen.
... sie sich an den Rand gedrängt fühlen.
... sie Hilfe brauchen und keine Moralpredigten.
(cópia quase total: descontar 2 pontos)
2. ... sie keine Moralpredigten hören wollen.
... sie sich einer rücksichtslosen Gesellschaft ausgeliefert fühlen.
... sie nicht beachtet werden.
... die Gesellschaft sie ignoriert.
... sie sich unterdrückt fühlen.

3º QURU
1. denn ihre Brutalität kann man verstehen. (8 x 8)
.... denn ihre Brutalität ist erklärbar.
.... weil ihre Brutalität zu erklären ist.
(cópia quase total: descontar 2 pontos)

2. denn ihre Brutalität ist zu erklären.
(cópia quase total: descontar 2 pontos)

3. obwohl sie gewalttätig sind.
3. um aufzufallen.
.... um ihre Gruppenzugehörigkeit zu beweisen.
.... weil sie Mode sind.
.... weil sie "in" sind.

4. um Freiheitsrechte einzuschränken.
(cópia quase total): descontar 2 pontos
- um die Unterdrückung zu rechtfertigen.
.... um die Freiheit zu beschränken.

III

Dado que este grupo requer respostas de índole pessoal, dever-se-á valorizar essencialmente a adequação da resposta ao conteúdo da questão, pelo que o peso da correcção linguística deverá ser relativo à sua contribuição para a clareza da mensagem.

Conteúdo adequado e forma correcta:	10 pontos
Conteúdo adequado, forma incorrecta:	desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 4 pontos por questão.
Conteúdo errado:	0 pontos
Respostas lacónicas do tipo <i>"Das meine ich auch."/ "Das stimmt."</i> <i>"/Das ist wahr."</i> :	2 pontos no máximo.

IV

O objectivo deste grupo é testar estruturas gramaticais específicas.

Certo / Parcialmente certo / Errado

Questão certa:	8 pontos (descontar 2 pontos por erro)
Questão errada:	0 pontos

Erros de grafia são irrelevantes.

Algumas respostas admissíveis:

1. * Im Elternhaus wird wenig über das Dritte Reich gesprochen, weil viele Väter, Mütter und Großeltern zu den "Mitläufern" zählten.
* Im Elternhaus wird wenig über das Dritte Reich gesprochen, denn viele Väter, Mütter und Großeltern zählten zu den "Mitläufern".
2. * In der heutigen Zeit ist politisches Engagement bei Jugendlichen selten geworden.
3. * Wir haben die Demokratie nicht eingeführt, sie ist uns von den Siegermächten verordnet worden.
* Wir haben die Demokratie nicht eingeführt, sie wurde uns von den Siegermächten verordnet.

V

NORMAS GERAIS:

A cotação será de **0 pontos** se o examinando não tratou a questão.

Palavras a mais ou a menos terão um desconto entre 5 (número de palavras próximo dos limites) e **15 pontos** (restantes casos).

A repetição do mesmo tipo de erro é irrelevante.

V.S.F.F.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

A cotação global a atribuir deverá considerar os seguintes items:

1. Capacidade de expressão (CE).....	36 pontos
a) Vocabulário.....	12 pontos
b) Sintaxe.....	12 pontos
c) Produção do texto.....	12 pontos
2. Conteúdo (C)	30 pontos

1. CAPACIDADE DE EXPRESSÃO

a) VOCABULÁRIO

Observação	Pontuação
muito diferenciado idiomático variado e rico individualizado (por ex. ironia) (tema, argumento, estrutura) praticamente sem erros de grafia	de 12 a 10 pontos
diferenciado preciso (incl. voc. específico) rico com muito poucos erros de grafia	de 9 a 7 pontos
pouco diferenciado adequado mas incaracterístico simples com alguns erros de grafia	de 6 a 5 pontos
não diferenciado artificial (académico)/acentuadamente coloquial limitado/insuficiente com bastantes erros de grafia	de 4 a 3 pontos
claramente deficiente muito limitado c/ passagens retiradas do texto com muitos erros de grafia	de 2 a 1 pontos
incompreensível	0 pontos

301/C/4

b) SINTAXE

praticamente sem erros formais c/ grande leque de recursos elegante fluente c/ coesão	de 12 a 10 pontos
c/ poucos erros formais estrutura variada e rica fluente com coesão	de 9 a 7 pontos
c/ alguns erros formais estrutura pouco variada adequada c/ coesão	de 6 a 5 pontos
c/ muitos erros formais estrutura simples e quase sem variantes construção desajeitada coesão deficiente	de 4 a 3 pontos
infracção de regras básicas da sintaxe estrutura muito simples e repetitiva construção deficiente e inadequada ausência de coesão	de 2 a 1 pontos
Incompreensível	0 pontos

c) PRODUÇÃO DE TEXTO

(Aspectos da produção de texto relevantes para a avaliação)

<u>Introdução</u> - generalização - declaração de intenção - relação pessoal com o tema - apresentação de uma tese	3 pontos
<u>Desenvolvimento</u> - originalidade - recurso à introdução - fundamentação - ordem lógica - climax - apresentação de exemplos - análise de características positivas e/ou negativas - relação causa/efeito	6 pontos
<u>Conclusão</u> - conclusão final - resumo - opinião pessoal sobre o tema	3 pontos

V.S.F.F.

301/C/5

2. CONTEÚDO

título original e apropriado criatividade global e específica coerência e coesão e 31 eb articulação entre conteúdo e estrutura clareza final bem introduzido	de 30 a 26 pontos
título apropriado criatividade pontual 1 s 0 eb encadeamento coerente clareza final adequado	de 25 a 21 pontos
título apropriado algumas contradições encadeamento com alguma incoerência final pouco adequado	de 20 a 16 pontos
título pobre 20h0q 8 s 4 eb sequência lacunar ou repetitiva desenvolvimento do tema pouco adequado pouca clareza	de 15 a 11 pontos
título muito pobre e pouco adequado articulação deficiente desenvolvimento incompleto/descentrado do tema ideias confusas 20h0q 0 laconismo excessivo	de 10 a 6 pontos
sem título texto não articulado desvio do tema incoerência	de 5 a 0 pontos

2.3.2.v

301/C/6